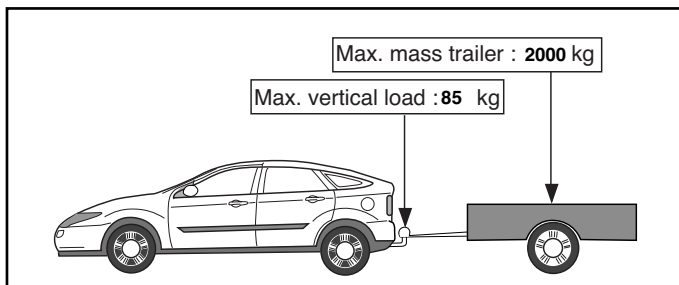
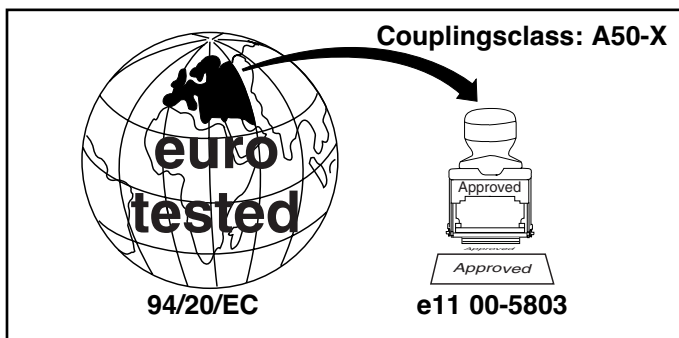
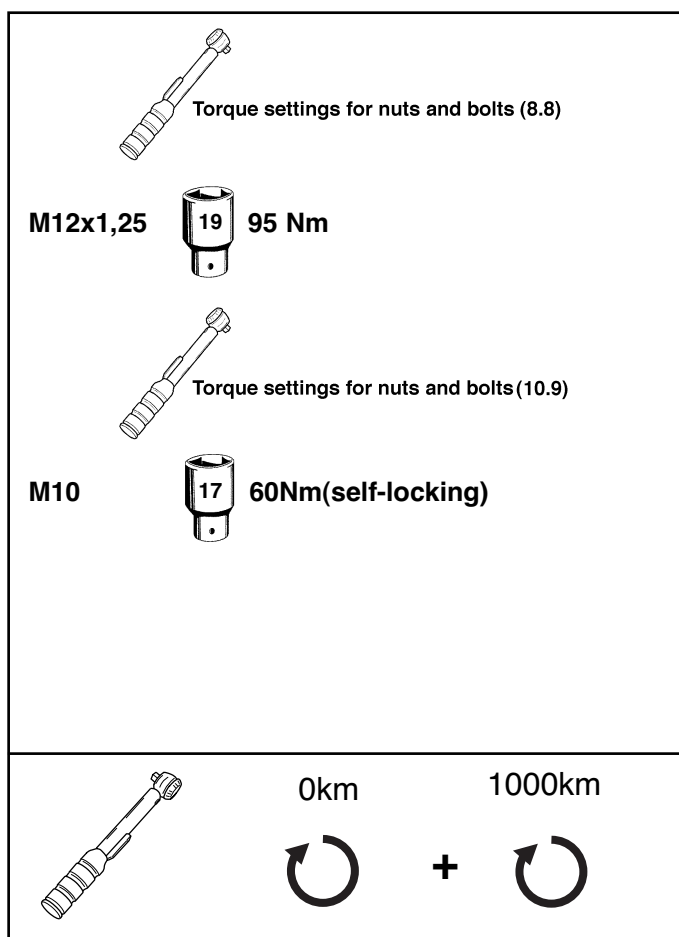
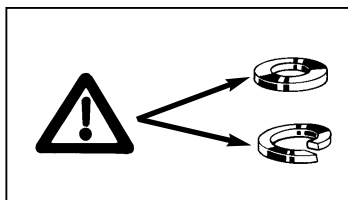
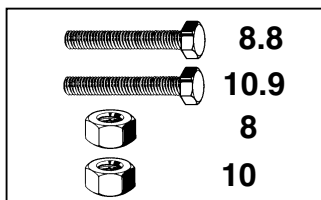


Fitting instructions
Make: Suzuki
Vitara 5drs; 2005->
Type: 4447

Permanently
linked to
quality



D-Value: 10,1 kN



© 444770/02-09-2005/1

Dispositivo di traino tipo: 4447
Per autoveicoli: Suzuki Vitara 5drs; 2005->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-5803
Valore D: 10,1 kN
Carico Verticale max. S: 85 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 444770/02-09-2005/10

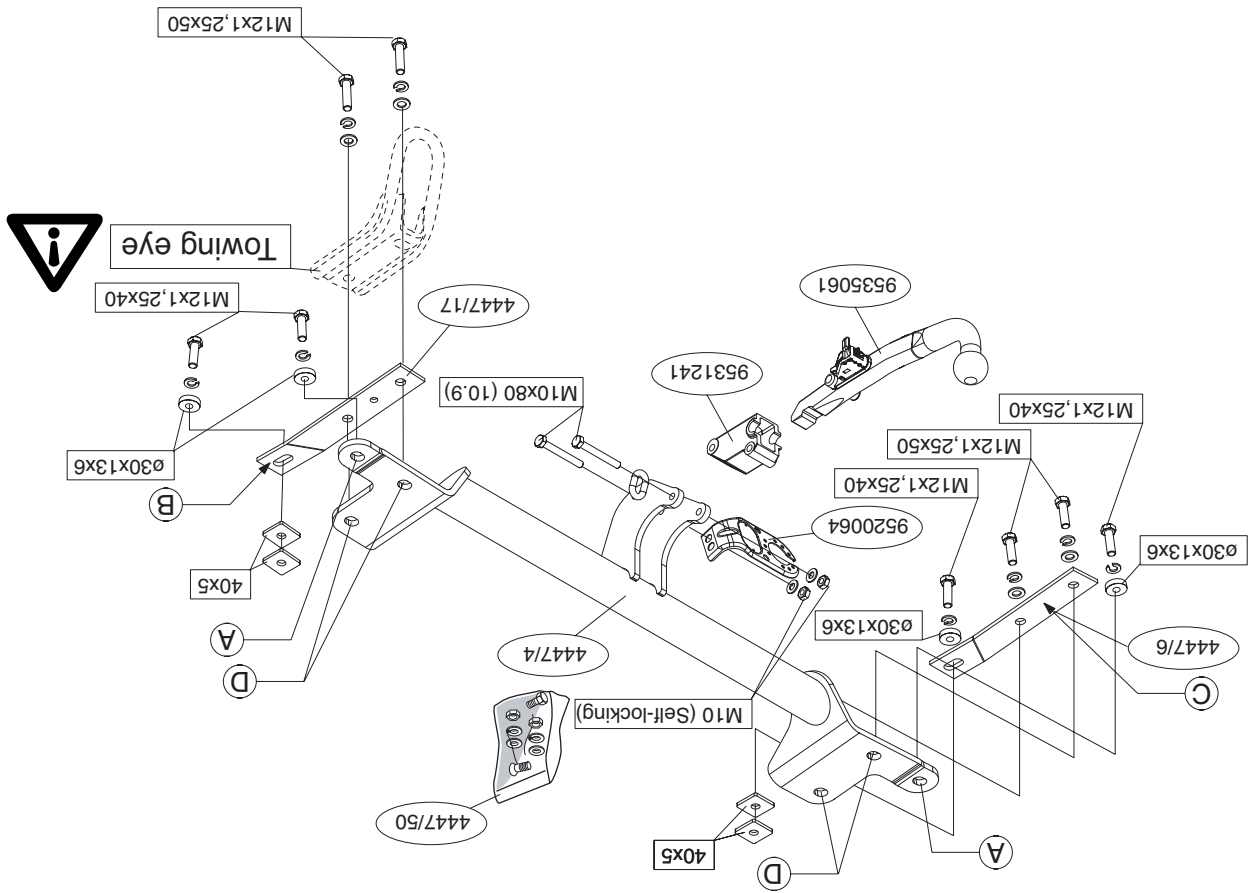
получить у дилера автомобиля.

*** При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи топлива.**

*** Удалите (если они имеются) пластмассовые затяжки из приваренных гаек.**

*** После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.**

© 444770/02-09-2005/9



© 444770/02-09-2005/2

1. Demonteer het sleepoog.
2. Demonteer de achterste uitlaatdemper.
3. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 75 mm breed en 75 mm diep uit.
4. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A.
5. Plaats de contra's B en C t.p.v. De punten D.
6. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfbor-gende moeren.
7. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwe-zig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the towing eye.
2. Remove the back exhaust silencer and loosen the heat shield.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

1. Távolítsa el a vontatószemet.
2. Távolítsa el a hátsó kipufogódobot és oldja ki a hCepajzsot.
3. Az ütközCE közepének alsó részén, fíreszeljen ki egy 75 mm széles és 75 mm mély darabot.
4. Illessze a vontatórudat a A pontokhoz.
5. A B és C ellentartó lemezeket illesszük fel a D pontokra.
6. Illessze fel a gömbházat, az illesztCElemezzel, a lapos alátétekkel, és az önmagától záródó anyacsavarokkal együtt.
7. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilág-

3. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 75 mm wide and 75 mm deep.
4. Fit the tow bar at points A.
5. Position backplates B and C at points D.
6. Fit the ball housing, including socket plate, flat washers and self-loc-king nuts.
7. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

1. Die Abschleppöse abmontieren.
2. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren und das

© 444770/02-09-2005/3

osítást kereskedőnkől.

- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő any-aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkél.
- * **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- * Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyagokkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

1. Снять буксировочное ухо.
2. Снять последний глушитель выхлопа и теплозащитный экран.
3. Выпилить из бампера в середине снизу часть размером 75 мм шириной и 75 мм глубиной.
4. Прикрепить буксирный крюк в точках A.
5. Поставить упорные кронштейны B и C в точках D.
6. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой, шайбами и самоконтрящимися гайками.
7. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках крепления имеется слой битума или противوشумовой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете

© 444770/02-09-2005/8

tem.
Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Nalety wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

1. Irrota vetorengas.
2. Irrota takimmainen pakoputken äänenvalmennin ja ota irti lämpösuoja.
3. Säähä irti puskurin alaosan keskiaväliä 75 mm leveä ja 75 mm syvä.
4. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A.
5. Aseta taustalevyt B ja C kohtiin D kohdalle.
6. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialavy, suikurenkaat ja itseklittiva mutteli.
7. Kiinnitä irrotetut osat.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpäikalla käy-

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Avlägsna dragkroken.
2. Demontera avgasrörets bakersta dämpare och lossa värmeskölden.
3. Såga ut en del på 75 mm bred och 75 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
4. Montera dragkroken vid punkterna A.
5. Placera motplattor B och C vid punkterna D.
6. Montera kulhuset inklusive kontaktplattan, planbrickor och självlåsand muttrar.
7. Montera det som avlägsnats.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordons delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter slæbeøjet.
2. Demonter den bageste lydpotte og løsn varmeskjoldet.

tuercas de seguridad.

7. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare l'anello di traino.
2. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e staccare lo scudo termico.
3. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 75 mm e profondo 75 mm.
4. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A.
5. Posizionare le contropiastre B e C in corrispondenza dei punti D.
6. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa, rondelle e dadi autobloccanti.
7. Montare quanto rimosso.

3. Sav midt på kofangerens underside en del på 75 mm bredde og 75 mm dybde ud.
4. Monter anhængertrækket ved punkterne A.
5. Anbring spændpladerne B og C ved punkterne D.
6. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
7. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el anillo de enganche.
2. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape y desprender el escudo térmico.
3. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 75 mm de ancho y 75 mm de profundidad.
4. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A.
5. Colocar las placas de apoyo B y C en los puntos D.
6. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe, arandelas planas y

© 444770/02-09-2005/5

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować pierścienia holowniczy.
2. Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną.
3. Wypiliować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 75 mm i 75 mm w głąb.
4. Zamontować hak holowniczy w punktach A.
5. Umieścić podkładki zabezpieczające B i C w punktach D.
6. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami samozabezpieczającymi się.
7. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schema-

© 444770/02-09-2005/6